

Monsieur mon très cher ami![Salzburg, 17th January, 1763]

It would take too long if I wanted to tell you the circumstances of my felicitously completed journey in full.

On 5th January³ we reached Salzburg in the evening. [5] Suffice it to say that on the 8th day⁴ after our arrival in Vienna we were conveyed to Their Majesties at Schönbrunn, where we were with the Emperor and Empress⁵ from 3 o'clock in the afternoon to 6 o'clock in the evening. Each of my 2 children received garments which the Privy Paymaster⁶ brought to us in our house, and the Empress had a present of 100 ducats⁷ given to them. [10] Otherwise we were taken to the houses of all the grandest ministers and honoured with fine presents. We were also in Pressburg⁸ for 13 days, where I bought a good travelling coach⁹ so as to be able to journey home more comfortably at the cold time of year. If God will, we will see each other soon,¹⁰ since I promised the French Ambassador¹¹ in Vienna that I would go to Paris as soon as possible. [15] We are now only waiting for the arrival of the swallows to be able to set off on our journey. But now I am also expecting from you, with the next post, the information regarding the 200 copies¹² sent off before my departure and for which I received the correct payment at the time. But concerning the remaining number of copies left as a commission in your hands, [20] I would ask you to transfer whatever has not been sold to me, taking the opportunity presented by the coachmen¹³ driving back empty, and, if not now, then soon after, [to settle]¹⁴ accounts, so that I may be assured before my journey¹⁵ not only that this matter is in order, but also, furthermore, to be able to take some steps in your best interests. – – – At this very moment your esteemed brother's¹⁶ assistant has come into the room, bringing your letter.¹⁷ [25] I will give you a precise report.

If you have 10 statements¹⁸ in your hands, you have them all, namely for year 1757 to Lent in 1762, except for the single statement for the Lent market 1760, which only applies to 6 copies. I have always handed over a statement. And I noted not only your copies, but also all which left my hands, and to whom I sold them, in their order of transaction. [30] If I

¹ BD: Leopold Mozart (1719-1787), born in Augsburg as son of a bookbinder. Started studies in law and philosophy in Salzburg, but neglected these and became a professional musician. Married Maria Anna Pertl in 1747. Only two of their seven children survived infancy. From 1763 until his death, he was *Vizekapellmeister* [deputy director of music] at the Prince-Archbishop's court in Salzburg.

² BD: Johann Jakob Lotter (the Younger, 1726-1804), son of the eponymous founder of the firm (c. 1683-1738), printer and bookseller in Augsburg. Under his management, the business grew, especially the music side. He printed Leopold Mozart's *Versuch einer gründlichen Violinschule* (1756), of which there were three impressions. He also printed Leopold's collection of keyboard music *Der Morgen und der Abend...* (1759), containing works by Leopold, Eberlin and Eberl.

³ BD: Cf. No. 0046/38-39.

⁴ BD: Cf. No. 0034/50.

⁵ "Kays. und Kayserinn". BD: Francis I (1708-1765) and Maria Theresia (1717-1780).

⁶ "der geheime Zahlmeister".

⁷ BD: = 450 florins.

⁸ Today Bratislava. BD: Cf. Nos. 0045/45; 0046/20-22.

⁹ BD: Cf. No. 0046/25.

¹⁰ BD: Cf. No. 0051/8.

¹¹ BD: Cf. No. 0046/38-39.

¹² BD: Leopold's *Violinschule*, cf. No. 0001. The journey to Vienna at prevented Leopold managing current sales. The topic would recur during the Italian journeys, with various decisions being made.

¹³ BD: The coaches collecting the Augsburg merchants after the Salzburg Rupert Fair in spring.

¹⁴ BD: Verb missing.

¹⁵ BD: As hinted at in lines 13-15.

¹⁶ BD: Cf. No. 0009/5, 7.

¹⁷ BD: No. 0046a.

¹⁸ BD: Probably confirmations of receipt.

should find, in looking through your bill, any irregularity that can be explained to your benefit on the basis of my note, I will certainly, as the honest man that I am, not injure my conscience with a single penny. [35] At the Michaelmas market¹⁹ I did not receive a single kreuzer, since I was no longer in Salzburg. Nor have I received the *spiritus balsamico* which I was expecting. And it would be doing me a great favour if you could send a dozen via your esteemed brother, from Philipp Jacob²⁰ at 12 kreuzers.

From the gentlemen Rieger and Maschenbauer²¹ I have not heard a word, and I promise upon my honour that neither the one nor the other shall receive anything²² for less than 1 florin 45 kreuzers²³ [40] in the event of their getting in contact, for I dare not be hasty with the few that I have kept back for myself, I need them personally. The notation type samples you sent are fine. Just see to it that you get them soon. Herr Adlgasser,²⁴ our court organist, is very ill satisfied with your esteemed brother anyway because so much time has passed without his keyboard *sonatas*²⁵ being printed. [45] But I told him that the new music type has not arrived. In future I will put the blame on you. I return the samples herewith. I congratulate you and your most esteemed good wife on your young heir.²⁶ What God has given he will also preserve to the delight of both of you. I commend myself, along with compliments from my wife and my household, and am as always your

[50]

Friend

Mozart

Salzb., 17th Feb.
1763

The last thing I could imagine is that I sent too few engravings.²⁷
[55] Rather, I thought I had sent a few copies too many.

¹⁹ BD: 29 September.

²⁰ BD: Apparently the name of the apothecary in Augsburg.

²¹ BD: Publishers in Augsburg.

²² BD: Copies of the *Violinschule*.

²³ BD: Cf. No. 0495/10-12.

²⁴ BD: Cf. No. 0041/17.

²⁵ BD: Clavier sonatas in A and B^b by Adlgasser are known.

²⁶ BD VII: Jeremias Veit, baptised on 2nd December, 1762, died in 1775.

²⁷ BD: The "4 engravings" mentioned on the title page of the *Violinschule*. The loose engravings were sent along with the as yet unbound books.